

# EL ADELANTADO DE SEGOVIA

Director: Luis Cano Lozano  
«El Adelantado de Segovia, S. L.»

DIARIO DE LA TARDE FUNDADO EN 1901 POR DON RUFINO CANO DE RUEDA

Viernes 1 de agosto de 1969  
AÑO LXIX.—Número 21.026

DIRECCION, REDACCION, ADMINISTRACION Y TALLERES: SAN AGUSTIN, 7. — APARTADO DE CORREOS NUMERO 11. — TELEFONOS: DIRECCION, 17-50. REDACCION, 20-25. ADMINISTRACION E IMPRENTA, 22-99  
Depósito Legal SG. 7-1958

Precio del ejemplar: 3 pesetas

## NACIONES UNIDAS

### España, en la presidencia del Consejo de Seguridad

DURANTE ESTE MES DE AGOSTO Y EN LA PERSONA DE PINIES

AGOSTO PRESENTA UN PANORAMA AJENO A LAS VACACIONES

Naciones Unidas, 1. (Por Félix Ortega, de la agencia Efe).—A partir de hoy, 1 de agosto, el embajador de España en las Naciones Unidas, Jaime de Pinies, ocupará la presidencia del Consejo de Seguridad, en el que España ingresó en noviembre del pasado año. Dicha presidencia estará en poder del representante español durante un mes y posteriormente volverá a ella, durante otro, siguiendo un turno rotatorio.

#### MISION

La misión del presidente del Consejo de Seguridad, órgano preventivo de las Naciones Unidas —mientras que la Asamblea General lo es de debate—, suele desarrollarse entre los conflictos de interés y presiones de los países que acuden al organismo en virtud del artículo 24 de la Carta de las Naciones Unidas, tiene "la responsabilidad primordial de mantener la paz y la seguridad internacionales".

Es de subrayar que simultáneamente con la dificultad de la gestión diplomática presidencial, España representa, dentro del grupo de miembros no permanentes del Consejo, los de intereses de los países occidentales juntamente con Finlandia, con la que ingresó en sustitución de Canadá y Dinamarca.

Pero, dada la postura política actual de Finlandia, vecina de la Unión Soviética y forzada a una neutralidad absoluta, el trabajo recae, dentro del grupo de miembros

permanentes, exclusivamente a España. El mes de agosto presenta un panorama ajeno a las vacaciones.

### Se nombra ayudante de campo del Príncipe de España

Al teniente coronel de Infantería don Manuel Dávila Jalón

Madrid, 1.—Por una orden del ministro del Ejército, que hoy publica el "Diario Oficial", se nombra ayudante de campo de Su Alteza Real el Príncipe de España, don Juan Carlos de Borbón y Borbón, al teniente coronel de Infantería (escala activa) grupo de "Mando de armas", don Manuel Dávila Jalón, del Estado Mayor Central del Ejército.—Cifra.

## Pablo VI consagró a 12 obispos africanos en Kololo, a 5 kilómetros de Kampala

La multitud le aclamó a lo largo del trayecto y en el lugar de la ceremonia

En ésta participaron 50 obispos y 100 sacerdotes; el Papa concelebró la misa y dirigió una alocución a los nuevos prelados En el Parlamento de Kampala dirigió un mensaje de paz a toda África

Kampala, 1.—Su Santidad el Papa Pablo VI, en su segundo día de estancia en Uganda, ha vivido hoy su más intensa jornada, iniciada con un desplazamiento hasta la planicie de la colina Kololo, lugar en donde, durante una misa de pontifical al aire libre ha consagrado a doce nuevos obispos africanos ante una multitud de más de cien mil personas.

#### ACLAMACIONES AL PAPA

El Pontífice, con aspecto saludable y descansado, subió a un automóvil descubierto, seguido de una caravana de otros coches para recorrer el trayecto de cinco kilómetros hasta la citada planicie de la colina Kololo en donde se había instalado un altar bajo un baldaguino blanco y amarillo. A ambos lados de la calzada se agolpaban las multitudes desde la capital hasta el lugar de la ceremonia, aclamándole con aplausos y vitores a su paso. Pablo VI, de pie en el automóvil, alzaba sus brazos y bendecía sonriente a las multitudes entusiasmadas.

La caravana ocupaba más de un kilómetro de longitud. Tras el Papa iban los prelados—cardenales, obispos y dignatarios—y en un lujoso «Rolls-Royce» cerraba la marcha el presidente de Tanzania, Julius Nyerere.

#### EN LA COLINA

Al llegar a la colina de Kololo, los millares de africanos y blancos que llenaban el lugar prorrumpieron en vivas al Papa. Su coche se detuvo al pie del altar, y el Sumo Pontífice descendió del coche. Allí mismo le sa-

ludaba el presidente de Uganda, Milton Obote.

Acto seguido empezó la solemne ceremonia en la que han participado cincuenta obispos, cien sacerdotes y veintidós acólitos.

Ante el crucifijo que presidía el altar (terminado anoche), de tamaño natural, el Pontífice comenzó la consagración de los doce obispos invocando al Espíritu Santo, cántico que fue repetido por la multitud en tono impresionante; acto seguido procedió a la imposición de las manos sobre las cabezas de los consagrados mientras leía en el misal las oraciones rituales. Tras ponerles los ornamentos propios del episcopado, el Papa procedió a la imposición de las mitras y a la entrega de báculos y anillos, leyendo con solemnidad y recogimiento las oraciones que el ritual fija para esta ceremonia.

Una vez consagrados los doce nuevos obispos, procedentes de siete países africanos, el Papa concelebró la santa misa con todos ellos y con los treinta y ocho miembros del primer Simposio Episcopal Africano, clausurado por el propio Pontífice en la tarde de ayer en la catedral de Rubaga.—Efe-Reuters.

los hombres. El ministerio episcopal es signo e instrumento de salvación».

«Los obispos son ministros, son servidores, no son para sí, son para los demás. Son vuestros, para vosotros, fieles que nos escucháis. Los obispos son para la Iglesia. Para ella tienen el derecho y deber de ejercitar las funciones de maestros, de sacerdotes, de pastores. Son para la Iglesia y a ella ofrecen toda su vida».

«Este segundo aspecto del episcopado—señaló el Papa—, es decir, su orientación al bien de los demás, su función pastoral, caritativa, comunitaria, asume hoy una gran importancia, porque este aspecto es visible y social y todos lo quieren ver y juzgar».

Pablo VI concluyó su alocución poniendo de relieve: «Gran misión, sí, hermanos queridísimos y venerados, os espera una gran misión y también una gran cruz», al mismo tiempo que subrayaba la asistencia de «dos valientes misioneros de ayer y de hoy que han vuelto a abrir África al Evangelio y que de ella han hecho una nueva patria de Cristo; os asiste la solidaridad colegial de los obispos hermanos de este continente y de toda la Iglesia católica».—Efe.

## 60.000 personas asistieron a la ceremonia

Kampala, 1.—Gran comienzo el de esta segunda jornada de Pablo VI en África. En campo abierto, sesenta mil personas han presenciado la misa concelebrada por el Papa con varios prelados africanos y en la que ha consagrado a otros doce, de seis diversos países de África, in-

cluidos dos misioneros nacidos en Europa.

Las partes principales de la misa y las fórmulas de la consagración episcopal han sido recitadas en lengua latina, alternando con el inglés y el idioma local en el ofertorio y oración de los fieles.—Efe.

#### DISCURSO DEL PAPA

Kampa (Uganda), 1.—Resumen del discurso pronunciado hoy por Su Santidad el Papa, Pablo VI, en la ceremonia de consagración episcopal celebrada en Kololo Terrace.

El Santo Padre, tras destacar el significado de la ceremonia puso de relieve: «Nuestra palabra es muy sencilla. Es la palabra conciencia. El acontecimiento que acaba de realizarse es tan grande y misterioso que requiere un acto reflejo de nuestros espíritus; un acto que podrá prolongarse más allá de esta ceremonia, durante toda la vida, un acto de conciencia. También en la elocución litúrgica apenas pronunciada hemos exhortado a todos los presentes: «sedulo attendite», pensad atentamente, reflexionad.»

#### «SUCESORES DE LOS APOSTOLES»

El Papa subrayó que «Cristo ha favorecido de tal manera al obispo que le convierte en el apóstol. Los obispos, bien se sabe, son los sucesores de los apóstoles. Y ¿quiénes son los apóstoles? Son aquellos que el señor escogió, separó, segregó en orden a una misión en favor del pueblo. Son aquellos que él envía. Los apóstoles y, por lo tanto, los obispos, sus sucesores, son los representantes o, más bien, los medios, los instrumentos de la caridad de Cristo hacia



Kampala (Uganda). Su Santidad el Papa Pablo VI, en coche descubierto, con el arzobispo de Kampala, Nsubaga, recorre el camino desde el aeropuerto a la ciudad aclamado por una gran multitud de personas.—Telefoto AP-Europa Press.



Centro Espacial de Houston.—Dos instantáneas de la película que los astronautas han traído "en diferido" de su viaje lunar. Aldrin, en ambas, pasea por el suelo selenita y coloca una serie de instrumentos de precisión para el estudio del satélite.—(Telefoto AP-Europa Press.)

## "PAZ AL AFRICA ENTERA"

La Iglesia promueve la sana libertad, la justicia social, la paz Palabras de Su Santidad en el Parlamento de Kampala

Kampala, 1.—Terminado el acto religioso, Pablo VI y su séquito, así como los jefes de Estado presentes en la ceremonia, se trasladaron al palacio del Parlamento, donde el automóvil del Papa, que iba acompañado del cardenal Villot, llegaba a las doce y media en punto (hora local). Iba a comenzar quizás el acto más importante, al menos desde el punto de vista de una de las dos misiones, que el Papa trae a África: la de su mensaje de paz y amor a todos los pueblos de este continente.

El discurso del Pontífice respondiendo al nuevo saludo dirigido por el Presidente ugandés, Obote, en nombre de los otros jefes de estado africanos presentes a la ceremonia, así como de los parlamentarios del país, está llamado a ser uno de los documentos pontificios más interesantes que enlaza con el "Mensaje al mundo" de hace dos años, pero quizás con una visión más ensanchada y con la ventaja del contacto directo con la "realidad de la nueva África", como el mismo Pablo VI ha dicho.

Esta alusión arrancó ya los primeros aplausos de los presentes que se repitieron varias veces durante el discurso y fueron más prolongados al final. El Papa ha hablado claro, ha comenzado tras el saludo y el grito de "Viva África", recordando que la Iglesia "no tiene intereses temporales propios, no hace política en el sentido específico de la palabra...", pero haciendo notar también que la Iglesia "forma ciudadanos honrados y leales, no fomenta rivalidades ni divisiones, sino que trata de promover la sana libertad, la justicia social, la paz... La Iglesia no hace ajenos sus fieles a la vida civil ni a los intereses nacionales, sino que los educa y los compromete en el servicio del bien público."

### "No temáis a la Iglesia"

Y tras una evocación de la "Populorum progressio", Pablo VI añadió tajantemente: "No temáis a la Iglesia: ella no os quita nada, os trae, con su sostén moral y práctico, lo que creemos única, verdadera, suma interpretación de la vida humana en el tiempo y más allá del tiempo: la interpretación cristiana".

Particular aplauso ha recogido el Papa cuando ha hablado al final de su discurso, en que también ha aludido a la importancia de la autodeterminación, así como a la necesidad de una convivencia sin antagonismos, odios étnicos ni antipatías físicas, a la necesidad de la paz, que había de todas formas constituido quizás el "leit motiv" del discurso. "Paz, dolorosa palabra, porque todavía hoy en una región africana perdura un conflicto desgarrador", dijo el Papa, que la calificó también de "palabra humana y cristiana". "Paz al África entera", acabó diciendo el Papa.

## ES PREMATURO Deniegan a la TWA la concesión de una ruta a la LUNA

Washington, 1.—La solicitud presentada por la compañía "TWA" para la concesión de una ruta a la Luna ha sido denegada, según anunció ayer el Consejo de la Aviación Civil de los Estados Unidos. El presidente de dicho Consejo, John H. Crocker, ha dicho que éste tiene por costumbre no aceptar peticiones de concesiones de vuelo para rutas en las que el establecimiento de un servicio comercial de transporte pudiera ser considerado prematuro.—Efe-Reuters.

# CRONICA DE LA CIUDAD

## LO NORMAL Y LA NOVEDAD

Los finales y comienzos de mes en el estío, tienen la particularidad de registrar las naturales llegadas y salidas de cuantos han proyectado pasar sus vacaciones fuera de la ciudad. Y, naturalmente, este movimiento de ida y venida se registra asimismo en la nuestra. Despedidas por un lado, bienvenidas por otro, y así se van pasando estas jornadas del estío en las que el calor sigue siendo nota predominante, con ese fresquillo que luego, a la caída de la tarde, es tan bien recibido por todos.

La vida ciudadana sigue con absoluta normalidad, a pesar del trasiego de personas. Normalidad que se registra en todos los aspectos, aunque con numerosos "claros" en las oficinas y demás centros de trabajo, "claros" producidos por los turnos de vacaciones reglamentarias que dejan mesas y puestos vacíos, que han de ir cubriendo otros compañeros para los que quizá ya hayan quedado atrás las jornadas del permiso o acaso todavía las tengan pendientes para el momento en que regresen los que entonces ocuparán su puesto.

Los comentarios de actualidad nunca faltan, y el estío, aunque con menor frecuencia que las demás épocas del año, también les trae. Esta vez, por ejemplo, se ha producido un relevo de los que no suelen frecuentarse en época estival, cual ha sido el cambio en la Alcaldía, que, como es lógico, ha dado y seguirá dando lugar a los correspondientes cambios de impresiones y comentarios en tertulias y terrazas. Pero, lo interesante de todo es que por encima de unas cosas y otras están la ciudad y el bienestar de sus habitantes, por quienes han de mirar el Municipio, su presidente y los demás regidores. Por ello, que sean unos nombres, que sean otros, lo cierto es que todos confiamos en que sus gestiones sean lo más fructíferas posibles. Y así lo deseamos de todo corazón.

Este verano segoviano nos ha traído, pues, junto a "lo normal", a lo de todos los años, esta novedad importante: el cambio de alcalde.



### Se instalará un semáforo en la confluencia de Fernández Ladreda y Fernández Jiménez

El Ayuntamiento, a través de su correspondiente delegación de Tráfico, tiene en estudio, desde hace tiempo, la colocación de algunos semáforos que pudieran servir para regular el tráfico en puntos difíciles de la ciudad. Los emplazamientos que últimamente ha observado con mayor atención han sido el paso estrecho entre la Diputación y la Escuela del Magisterio, en la calle de San Agustín, y la confluencia entre la avenida de Fernández Ladreda y la calle del Gobernador Fernández Jiménez.

En principio se consideró, a la vista de los datos pertinentes, que es importante e interesante el segundo de los lugares citados, en el que se efectuará la instalación del semáforo, para lo que se ha aprobado un presupuesto de 81.905 pesetas.

### AL AIRE DE LA CALLE

PISCINA PUBLICA?

La utilización como "piscinas" de la pileta que existe en el Jardín Botánico provocó hace años una serie de controversias, hasta que su uso, por parte de determinadas personas, quedó sin efecto.

Sin embargo, ahora, al cabo del tiempo, aquella ha vuelto a ser puesta en "funcionamiento", y desde hace unas fechas vienen bañándose en ella, diariamente, algunos jóvenes y otras personas que no lo son tanto. Por ello, si la utilización del "recipiente" para ese uso se prohibió, cabe preguntarse si ahora puede hacerse ya, pues en caso contrario es que alguien está contraviniendo, a la vista del público, una disposición municipal.

### LA BODA EN SEGOVIA

José Antonio Plaza, segoviano, corresponsal de Televisión Española en Londres, y María José Ulla, que fue "miss España", se conocieron hace años. La amistad se transformó en amor, y, como casi siempre suele ocurrir, la cosa va a terminar en boda, una vez que ella ha terminado su carrera.

La ceremonia de su enlace tendrá lugar en Segovia, en el próximo mes de septiembre. La boda estaba proyectada para un principio en el santuario de Nuestra Señora de la Fuentisla, pero al encontrarse éste en obras y por haber sido trasladada la imagen a la catedral, posiblemente aquella se celebre en la iglesia de los padres carmelitas.

### FARMACIAS DE GUARDIA

Para esta noche:  
Cervantes, 27.  
José Zorrilla, 137.

### LOTERIA PRO CIEGOS

Premiado ayer: 224.

### REGISTRO CIVIL

3 nacimientos,  
3 defunciones  
y 1 matrimonio

Han sido hechas las siguientes inscripciones:

Nacimientos: María Gema González y Sanz, hija de Juan y de Irene; Manuel Esteban y Cuesta, de Juan y de Francisca; y Teresa Sofía Herranz y Contreras, de Carlos y de María Dominica.

Defunciones: María Antonia González Manzano, de 62 años; Castora Martín y Herranz, de 76, y Catalina Poza y Pérez, de 65.

Matrimonios: Francisco Masedo y Masedo, con Francisca Martín y Gómez.

### SIN EL MENOR COMPROMISO

Vd. puede comprobar la gran variedad de precios «LA CASA DEL SIGLO XV»  
Vajillas, cristalerías, porcelanas... y multitud de pequeños detalles.

### CONCESIONARIO EXCLUSIVO:

## Santa Teresa

# Información Local

## Suscripciones gratuitas del Círculo de Lectores para 40 teleclubs de la provincia

### También a cuatro de ellos les han regalado tocadiscos

Como ya conocen nuestros lectores, y concretamente en la provincia, se ha venido demostrando a lo largo de los últimos meses con hechos patentes, el Ministerio de Información y Turismo dedica una especialísima atención a la red de teleclubs, de los que existe un número elevado en pueblos segovianos.

Seguendo esta línea de apoyo a los mejores resultados, traduciéndose en suscripciones gratuitas de este Círculo a numerosos teleclubs españoles. Ello lleva consigo grandes ventajas para la adquisición de libros y discos con los que poder ir ampliando las colecciones de que ya gozan.

El Círculo de Lectores, en estas circunstancias, concede, dentro de aquellos beneficios indicados, cuarenta suscripciones a otros tantos teleclubs de nuestra provincia. Pero su colaboración y prestación a ellos no ha quedado reducida a esta ya de por sí muy importante medida, sino que todavía ha ido a más, y cuatro de esos teleclubs han recibido como obsequio unos valiosos tocadiscos.

El Círculo ha donado tocadiscos del tipo stereo a los teleclubs de Espirido y Grajera, y otros de tipo normal a los de Fuente el Olmo de Fuentidueña y San Cristóbal de Cuéllar.

El próximo enlace en la S. I. B. Catedral Vieja de Salamanca, el próximo día 16, tendrá lugar, por la tarde, el enlace matrimonial del oftalmólogo don Juan Vidacocha de Solís con la señorita Matilde Sagardía Redondo.

Con dirección a Torremolinos, acompañado de su familia, ha salido el exalcalde don Miguel Canto Borreguero.

### Sustituciones en el personal sanitario del S. S. E.

Para conocimiento de los asegurados adscritos al pediatra-puericultor de familia doctor don Jesús Cuesta Nieto, se comunica que durante el corriente mes de agosto disfrutará vacaciones reglamentarias. Será sustituido por el doctor don Guillermo Amengual Barber, con domicilio en José Zorrilla, 129, 1.º, C, teléf. 4245.

## Supresión de unidades escolares de Enseñanza Primaria en la provincia

Con arreglo a una orden del Ministerio de Educación y Ciencia, que se ha publicado en el «Boletín Oficial del Estado», son suprimidas numerosas escuelas nacionales de Enseñanza Primaria, correspondiendo así a las indicaciones de las distintas Inspecciones provinciales que juzgan convenientes dichas supresiones.

En lo que se refiere a la provincia de Segovia, quedan suprimidas las siguientes escuelas:  
Unidades escolares de asistencia mixta, de párvulos o unitarias: Aldeanueva de Santa María (párvulos), Estebanvela (párvulos), Languilla (párvulos), Matabuena-Cañizosa (mixta), Melque de Cercos (párvulos), Moral de Hornuez (párvulos), Muñozoveros (párvulos), Navallilla (párvulos), Santibañez de Ayllón (párvulos) y Valdevevas y Guijar (párvulos).

Escuelas unitarias, de niños o niñas, cuya supresión presupone la conversión en mixta de la unitaria del otro sexo: Alconada de Maderuelo (niños), Brieva (niños), Cascajares (niños), Castillejo de Mesleón (niños), Ciruelos de Coca (niños), Duratón (niños), Etreros (niños), Fresno de la Fuente (niños), Laguna Rodrigo (niños), Monterrubio (niños), Navares de las Cuevas (niños), Otónes de Benjumea (niños), Palazuelos de Eresma-San Cristóbal de Segovia (niños), Valdevevas y Guijar (niños) y Villavende de Montejo (niños).

Misa (blanco): De san Alfonso María de Liguero.  
Pensamiento: «Procurad mantener las apariencias, que el mundo os dará crédito para todo lo demás.» (C. Churchill.)

### CERTINA D-S

el reloj más fuerte del mundo ATALAYA-Ladreda, 12

### CARTELERA DE ESPECTACULOS

CERVANTES.— Hoy, 8 y 11: Mando perdido, por Anthony Quinn, Alain Delon, Claudia Cardinale. Scopecolor. Mayores 18 años. Mañana, estreno: La heredera de Singapur. Scopecolor.

SIRENAS.— Mañana, 8 y 11: Texas al rojo. Color scope. Richard Harrison. Mayores 18 años.

## VIDA CULTURAL

### MAÑANA, CONCIERTO DE LOS CURSOS DE VERANO

Los Cursos de Verano, que se inauguran esta tarde en nuestra ciudad, tienen programado como primer acto a celebrar después de su apertura, un concierto, que va a tener lugar mañana, sábado, a las ocho de la tarde, en el alcázar. En dicho concierto actuará la Agrupación de Música Antigua de Madrid, que dirige Ramón Peralas.

Los socios de la Filarmónica tendrán acceso al lugar del concierto mediante presentación del último recibo puesto al cobro.

### EXPOSICION DE FUENCISLA GARCIA, PATROCINADA POR EL M. I. T.

El Ministerio de Información y Turismo, a través de los Festivales de España, en su ciclo de arte español, ha patrocinado la última exposición de obras de la pintora segoviana Fuencisla García San José.

En esta nueva muestra, Fuencisla García presenta un total de veinticinco cuadros, en los que los motivos son varios, pero centrándose algunos en paisajes de nuestra provincia.

La exposición—que ha tenido una favorable acogida de la crítica—será exhibida en diversas capitales españolas, con todo el rango que merece una actividad que patrocinan los Festivales de referencia. Actualmente las obras de Fuencisla García están expuestas en la Casa de la Cultura de Soria, desde donde serán trasladadas a salas de otras ciudades, como deimos.

### DE ANTONIO ZARCO

En la sala de arte de La Casa del Siglo XV será inaugurada mañana, a las ocho de la tarde, la exposición del artista Antonio Zarco, que permanecerá abierta hasta el próximo día 14.

## CONVOCATORIA DE EXAMENES, MATRICULAS, BECAS Y CURSOS

### Becas «Doctor Gómez Sabugo»

Delegación Provincial de Mutualidades Laborales.—En virtud de los acuerdos adoptados por la Mutualidad Laboral del Seguro Obligatorio de Enfermedad, se convocan dos becas «Gómez Sabugo» para la realización de estudios de postgraduados de cualquier facultad universitaria o escuela técnica superior del Estado, siempre que el período de tiempo transcurrido desde que finalizasen la carrera hasta la solicitud de la beca no sea superior a dos años.

La cuantía de las becas será de 75.000 pesetas cada una, por una sola vez, y habrán de destinarse necesariamente a la realización de algún trabajo o curso, bien en España o en el extranjero, siendo incompatible con el disfrute de cualquier otra.

Para poder solicitar estas becas constituyen requisitos indispensables ser mutualista, hijo de mutualista o de pensionista de la Mutualidad Laboral del Seguro Obligatorio de Enfermedad y ser licenciado o doctor por cualquier facultad universitaria o poseer título de escuela técnica superior.

La petición debe cursarse, antes del 31 de agosto próximo, en el modelo oficial de instancia que se facilitará en esta Delegación Provincial de Mutualidades Laborales, donde se informará a los interesados sobre los demás detalles de la convocatoria.

### Gitanillas de La Coruña asistirán a un turno de vacaciones en La Granja

Un grupo de niñas de familias gitanas residentes en La Coruña pasarán sus vacaciones en el albergue de Juventudes de la Sección Femenina emplazado en San Ildefonso. Esta será la primera vez que se celebra para gitanillas un turno especial, que tendrá lugar del 8 al 28 del próximo mes de septiembre.

### Bromas y Veras T. V.

Los acordeones están hechos con chicle de tango.

### Perfumería T. VELASCO

Vendedor oficial KODAK  
Compre mañana su material fotográfico para el domingo

CONDUCTOR: Mantener la derecha es velar por su propia seguridad y la de los otros.

## ANUNCIOS POR PALABRAS

**PERDIDAS**  
PERDIDA estera de esparto Abades-Valverde. Gratificarán, teléfono 2. Abades.

**ENSEÑANZA**  
PERMISOS conducir, primera y segunda. Enseñanza garantizada. Auto Escuela Santa Columba.

LICEO Matemático. Bachillerato, Revalidas, Preuniversitario. Daoiz, 12. Teléfono 4068. Tardes.

«LA PISTA», auto-escuela, inspira confianza enseñando. Avda. José Antonio, 38. Teléf. 5771.

SE dan clases de preuniversitario y selectivo. Academia Studio. Teléf. 4019.

**VARIOS**  
AUTOMOVILES: Matriculaciones, transferencias, pasaportes, licencias y todas las gestiones. Martín Orejana. San Agustín, 19.

ELECTRICIDAD Radio Ruiz. Aparatos de iluminación, electrodomésticos. Juan Bravo, 23.

**TRABAJO**  
SE necesitan dos chicas. Teléfono 10. Puerto Navacerrada.

SE necesita muchacha. Teléfono 1709.

MUCHACHA para Madrid, buen sueldo. Señor González. Plaza Guevara, 1, bajo derecha.

SE ofrece conductor de segunda, 7 años práctica, mecánico máquinas de coser. Valdevilla, 1, bajo.

SE necesita asistente. Señor Rodríguez Guerrero. Conde Alpuente, 3. Teléfono 1710.

CHICO para cocina. Restaurante La Criolla.

SE necesita muchacha fija y niñera. Teléfono 3743.

NECESITAMOS ayudante obrador confitería. Fernández Ladreda, 16.

MUCHACHA sabiendo cocina, sueldo 4.000 pesetas, necesito. Velarde, 16, teléfono 1860.

EMPLEADA de hogar fija o asistente, necesito. Teléfono 2092.

**VENTAS**  
MADERAS, molduras, puertas, ventanas, persianas de madera y plástico. Coches, 8, teléfono 3813.

MUEBLES Hernando. Más calidad, más economía. Alférez Provisional, 2. Fernández Jiménez, 6.

PISO grande, estrenar, Ezequiel González, 5. Informes, portería núm. 9 y teléfono 5552.

GORDINI seminuevo, vende. Carretera Granja, 6, engrase, Román.

LIBRERÍA y mesa libro, vende. Teléfono 4719.

VACA holandesa abocada del tercero, vende. Félix Marinas. Trescasas.

CERDOS destete, vende. Mariano Pozo. Cega, 6 (San Lorenzo).

CHOTOS pintos mestizos 4 meses y vacas holandesas con chotas, vende. Mata Baja Rosueros.

VENDO 20 cerdos destete. Pablo Egido. Tenzuela.

VACA suiza abocada segundo, vende. Cesáreo Martín. La Cuesta.

VENDO suiza, alta producción, del segundo. Mariano Pascual. Aldeanueva del Codonal.

VENDO dos vacas suizas del segundo, abocadas. Gil Baeza. Matabuena.

VACA suiza recién parida del tercero, vende. Emilio Arribas. Torrecaballeros.

CHOTA suiza 8 días, vende. Cirilo Llorente. La Iglesia, 3 (San Lorenzo).

### SANTA TERESA

Materiales de construcción  
Teléfonos 1450 y 2936

### Ocasión-oportunidad

Automóviles - Camiones Tractores  
USADOS  
revisados en nuestra base de servicio. Si tiene 12.000 ptas. puede veranear con un automóvil.  
Exposición y venta en:  
BARREIROS  
Carretera San Rafael, 64  
Teléf. 4693 - 4694

### MOTOS DERBI

Todos modelos  
Valoramos su moto al máximo  
Rufino Fresneda  
TALLER MECANICO  
San Nicolás, 2  
Teléfono 4084. Segovia

### LICEO MATEMATICO

REVALIDAS Y PREU  
Curso de verano  
desde el 1.º de julio  
Daoiz, 12 Teléfono 4068

### Lamichapa

MADERA DISPUESTA PARA DECORAR

Treinta años al servicio de la electrónica dicen algo, CICLOPE TV Radio, Valdevilla, 60



# ELOISA DICE: Es EXCESIVA la PRESION FISCAL en la CONTRIBUCION TERRITORIAL URBANA

Escrito de la Cámara de Comercio de Madrid al ministro de Hacienda

Madrid, 31.—La Cámara de Comercio de Madrid ha dirigido un escrito al ministro de Hacienda sobre el nuevo sistema de aplicación de la contribución territorial urbana.

Considera la Cámara que este nuevo sistema puede ocasionar graves complicaciones ante los criterios adoptados por las ponencias de la Administración al aplicar el impuesto.

### PRESION FISCAL

“Estos criterios consisten en gravar más potencialmente al propietario de un piso, que en muchos casos se ha visto obligado a adquirirlo, que al propietario de una finca dada en arriendo” y, por otra parte, la actuación de las ponencias no recae exclusivamente sobre cuestiones de hecho, sino que excediéndose en su celo recaudativo”, según la Cámara, examinan y definen acerca de cuestiones de Derecho.

Dice la Cámara de Comercio que todo ello viene a suponer un exceso de presión fiscal, “produciéndose una multiplicación de los valores catastrales y, en consecuencia, de las bases imponibles de la contribución urbana, que se estima, en las fincas habitadas antes de 1957, del 600 por 100 al 1.000 por 100 de aumento, según los casos, sobre los valores y bases vigentes antes de la revisión”, lo que, en opinión de la Cámara de Comercio, repercutirá en una contracción de la demanda de dichos bienes y producirá una agravación de las dificultades coyunturales por las que atraviesan las empresas constructoras.

La inflación en el valor catastral, prosigue el escrito de la Cámara, está en relación directa con la consiguientemente producida en la renta catastral, base de la contribución territorial urbana, con lo que se consi-

gue “un suplemento de fiscalidad que sobrepasa los límites legales”.

“Obligar a pagar a los propietarios de las clases medias y modestas unas contribuciones urbanas que son más elevadas que los impuestos que alcanzan hoy dichas propiedades en alquiler o arrendamiento—dice la Cámara—equivale, entre otros efectos, a paralizar la industria de la construcción y agravar el problema de la falta de viviendas.”

Como conclusión, la Cámara de

Comercio, pide al ministro de Hacienda un más justo equilibrio en la composición de las juntas de valoración, el bloqueo de cuotas al nivel alcanzado antes de la revisión, modificación de la obligación de declarar por el impuesto general sobre la renta de las personas físicas por signos de renta gastada sobre el límite de 24.000 pesetas de renta catastral y que el límite del 20 por 100 alcance a los locales y viviendas ocupadas por sus propietarios.

# Villar Palasi inauguró en Almería la Escuela de Artes Aplicadas

Y un monumento al educador

Almería, 31.—El señor Villar Palasi llegó esta tarde por vía aérea acompañado del subsecretario de su departamento y de los directores generales de Enseñanza Primaria y Enseñanza Media.

En el aeropuerto, el señor Villar Palasi y sus acompañantes fueron cumplimentados por el gobernador civil de la provincia, general gobernador militar, alcalde, corporación municipal en pleno, delegado provincial de Educación y Ciencia y todas las primeras autoridades.

En la sala de juntas del Gobierno Civil el ministro, subsecretario y directores generales contemplaron una exposición de maquetas del complejo cultural proyectado para la finca (Santa Isabel).

El señor Villar Palasi presidió a continuación, en el salón de actos del Gobierno Civil una reunión de trabajo que se inició a las seis y diez de esta tarde y terminó a las siete y media.

A las siete y media de la tarde se procedió a la inauguración de la Escuela de Artes Aplicadas y Oficinas Artísticas, que el ministro y las autoridades recorrieron detenidamente escuchando las explicaciones que les dio el director del centro, don Mateo Seiguer. Al antiguo edificio le ha sido añadida una planta y han sido acondicionados al plan y al claustro para la instalación de exposiciones culturales. Las obras, que fueron realizadas por la Dirección General de Bellas Artes, han costado cerca de ocho millones de pesetas y en el mobiliario se ha invertido millón y medio. La Escuela expide títulos de graduado en la especialidad, acoge a quinientos alumnos, consta de cinco clases para teórica y otras cuatro para prácticas, más diez talleres de artesanía. La matrícula se ha incrementado en un 33 por ciento en relación con el curso anterior.

Más tarde, a las ocho y cuarto, el ministro, subsecretario, directores generales y demás autoridades, presidieron la inauguración del monumento al educador, que se alza en la plaza de Juan Cassinello. Es obra del escultor Jesús Lao, mide 2,90 metros de altura y representa a un maestro en su función educativa. Dos niños aparecen sentados sobre el césped de la parte ajardinada.

Manta de plástico y asfalto  
**MORTER-PLAS**  
Impermeabilizante de terrazas, cubiertas, piscinas, etc.  
Representante:  
Sr. Aranguena. Teléf. 3529  
Distribuidor:  
**HEREDEROS DE OCHOA**  
Ezequiel González, 1  
Teléfonos 2757 - 4753



### Para limpiar gafas

Limpie los cristales de sus gafas con un trozo de papel de periódico; quedarán relucientes en un instante.

### Raspones en el piso

Quitelos o hágalos menos visibles frotándolos con un trozo de fibra de acero fina empapada en cera para suelos.

Olor a humedad en las habitaciones

La próxima Navidad, cuando quite el arbolito, guarde algunas de sus ramas. Quiteles las diminutas "aguas" y guárdelas en bolsitas de tela de tejido un poco abierto. Cuando quiera que desaparezca el olor a humedad de una habitación, coloque una de estas bolsitas encima de un radiador caliente, pronto percibirá un agradable olor a pino, que desvanecerá el de la humedad.

## Posible Gobierno «monocolor», demócrata-cristiano, en ITALIA

Roma, 31.—Mariano Rumor podría proponer en la misma jornada de mañana, viernes, o el sábado, la lista del nuevo Gabinete ministerial, integrado exclusivamente por demócrata-cristianos, al presidente de la República, Giuseppe Saragat, de acuerdo con el encargo que le fue conferido el 13 de julio, según se señala, con insistencia, en círculos bien informados de Roma.

Según estos medios, Rumor, tras su coloquio de las últimas horas de ayer con el jefe del Estado, y teniendo en cuenta la posición adoptada por los socialistas, habría preparado ya la lista de los posibles componentes del Gobierno monocolor demócrata-cristiano, el cual podría presentarse ante el Parlamento el próximo martes, 5 de agosto, de forma que el debate de confianza concluyese el 10 del mismo mes, iniciándose seguidamente las vacaciones estivales de las Cámaras parlamentarias.

## EL FRANCO BILLETE A 13 PESETAS

Madrid, 31.—La cotización del franco francés billete es hoy, en el mercado libre de divisas de Madrid, de trece pesetas, según informan medios financieros.

La anterior cotización del franco en este mercado fue de 13,10 pesetas, que regía ayer.—Cifra.

Antes de comprar su FRIGORIFICO, vea un Westinghouse en Casa Solera



—Tenga más cuidado, puedo quejarme a mi sindicato...

Viva mejor y más comfortable  
Renueve su mobiliario en  
**MUEBLES COOPERATIVA SAN FRUTOS**  
Proveedor MUEBLES LAZARO (Faustino Lázaro)

## HERNIADOS

Si su HERNIA fue operada y se ha reproducido, o si en el caso concreto de usted su médico no le aconseja la operación, podrá contener su HERNIA CON UN APARATO ENARTRODIAL FARRE.

Aparatos para EVENTRACIONES, ESTOMAGO CAIDO Y RINON MOVIBLE. Corsés para DESVIACIONES DE COLUMNA VERTEBRAL. Todos nuestros aparatos los construimos especialmente para cada caso, bajo prescripción facultativa.

Visita en SEGOVIA, el día 7 de agosto (primer jueves de mes), de diez a dos en el Hotel Comercio Europeo, bajo prescripción del doctor don Eugenio Manzanares.

GABINETE ORTOPEDICO FARRE - FUNDADO EN 1897  
Calle Marqués de Valdeiglesias, número 5, MADRID (4).—C. P. S. 359

# SUCESOS Aparecen en una playa de MALAGA los cadáveres de una pareja de novios

Ambos murieron por disparos de arma de fuego

Málaga, 31.—En la playa de Cillches, pueblito malagueño de la costa oriental del Sol, han aparecido los cadáveres de don Bernardo Romero Lara, de 37 años, farmacéutico, natural de Tetuán y vecino de Málaga, en el domicilio de unos parientes, y de la señorita Lucila Fernández Casamayor, de 21 años y vecina de Málaga.

Ambos murieron por disparos de arma de fuego. Eran novios y se desconocen las causas de estas dos muertes, aunque se presume que el hombre disparó sobre la chica, haciéndolo seguidamente sobre su propio cuerpo.—E. Press.

### Falleció el conductor de un camión

Guntín (Lugo), 31.—El conductor de un camión falleció repentinamente con el vehículo en marcha. Gracias a la serenidad de uno de sus acompañantes, las otras dos personas que viajaban en la cabina resultaron ilesas.

El accidente ocurrió en la carretera de Lugo a Santiago de Compostela, a la altura del lugar de Villajuste, en este municipio de Guntín. José López Rodríguez, de 32 años, conducía el vehículo a buena velocidad, cuando sufrió un colapso cardíaco y cayó muerto sobre el volante, momento en que el vehículo quedó sin control.

Francisco Beltrán Méndez, de 53 años, que iba junto a él en la cabina, pudo apartar el cadáver y girar el volante. El camión se empotró contra un muro, pero pese a la fuerza del golpe, tanto Francisco Beltrán como Gumersindo Rodríguez Gómez, que también iba en la cabina, resultaron ilesos.—Cifra.

### Explosión en una pirotécnica

Monforte de Lemos (Lugo), 31. Un incendio originado en la Pirotécnica «Alvarez y Sierra», fue la causa de la explosión que destruyó totalmente esta fábrica y, además, los cristales de todas las casas del contorno.

La explosión ocurrió a la una y cinco minutos de la tarde. En la Pirotécnica, que ha quedado siete casetas de madera, trabajaban en aquel momento tan sólo cuatro de los ocho empleados de la misma, que, al percibirse del fuego, tuvieron tiempo de escapar sin recibir daño alguno.

La explosión fue de gran fuerza y llegó a oírse en Puebla de Brollón, distante catorce kilómetros de Monforte. El pánico en la ciudad fue grande, pues otra explosión ocurrida hace cinco años en la misma Pirotécnica, situada en pleno casco de la ciudad, causó un muerto y un herido grave.

Las pérdidas ocasionadas en la Pirotécnica, que ha quedado totalmente arrasada, se elevan por el momento a un millón de pesetas.

Según ha manifestado al correspondiente de Cifra un portavoz del Ayuntamiento, el 11 de noviembre de 1967 éste comunicó a la Pirotécnica «Alvarez y Sierra» la clausura de estos talleres y, en febrero de 1968, la empresa pidió autorización para

una nueva instalación en el Monte Pando, en las afueras de la villa.—Cifra.

### Tudela: suicida

Pamplona, 31.—Sobre las doce de

## PAGA «EXTRA» en el Ayuntamiento de Almería por la instauración de la Monarquía

Almería, 31.—Con motivo de la instauración de la Monarquía en España, en la persona del Príncipe don Juan Carlos de Borbón, el Ayuntamiento en pleno de esta capital, reunido hoy, ha acordado conceder a todos los empleados de la corporación una paga extraordinaria.

Dicha paga será efectuada en el próximo mes de agosto, coincidiendo con las fiestas patronales.

### Accidente laboral

Madrid, 31.—Benito Gutiérrez López, de veinticinco años de edad, domiciliado en la calle de San Vidal, número 9, falleció a consecuencia de las gravísimas heridas sufridas cerca de la localidad de Colmenarejo, cuando fue alcanzado de lleno por una máquina excavadora, que volcó y le cayó encima.—Cifra.

### La F.E.S.S. ADVIERTE:

La HIDROCUCION puede sobrevenir simplemente por un choque imprevisto de tipo emocional. La emotividad del sujeto puede provocar un accidente grave.

Precios 25 aniversario en

# CASA SOLERA

Promoción sucesiva de artículos en el "Escaparate de la oportunidad"

Esta quincena:  
**COCINAS** y **CALENTADORES** de Butano a precios aniversario

Nunca comprará mejor que ahora

## Taquimecanógrafa

se necesita PARA OFICINA

con experiencia en cargo similar

Escribid con referencias, edad y conocimientos que posee, a:

PUBLICIDAD ULTRALAS Bajada del Carmen, 2 SEGOVIA

(Absoluta reserva para colocadas.)

# Aquí, todos los DEPORTES

# TOROS "MARISMEÑO"

## cortó dos orejas en BARCELONA

Barcelona, 31.—Con buena entrada se celebró esta tarde una corrida de toros en la plaza Monumental, con reses de don Julián Buendía, de Sevilla, cómodos de cabeza y huidos ante los caballos para llegar a la muerte sin ofrecer dificultades. El sexto fue devuelto a los corrales por corto de vista y sustituido por otro de doña María Lourdes de Pérez Tabernero, que fue manso. El tercero y el quinto fueron aplaudidos en el arrastre y al segundo se le dio la vuelta al ruedo.

Angel Teruel, con toros de Diego Garrido. Con esta feria se inicia el mes de mayor actividad en el calendario taurino español. En el breve plazo de treinta días se celebrarán nada menos que ocho ferias, las de Huelva, Málaga, Vitoria, San Sebastián, Gijón, Bilbao, Linares y Almería. Entramos, pues, en agosto, mes 100 por 100 taurino, con corridas de toros por toda la geografía nacional.

**TROFEO PARA PACO CAMINO**  
Valencia, 1.—La Peña taurina Volapí ha concedido un trofeo, consistente en un estocador reglamentario, al matador de toros Paco Camino, por haber sido el diestro que mejor ejecutó la suerte de matar en la pasada feria de julio.

### INAUGURACION DEL AEROPUERTO DE MELILLA

Melilla, 31.—Con la inauguración por el ministro del Aire, teniente general don José Lacalle Larraga, del aeropuerto melillense, la ciudad ha visto hoy realizado su viejo sueño de disponer de una excelente, cómoda y rápida comunicación, sin necesidad de trasladarse a Taúma, aeropuerto más próximo, enclavado en el territorio del vecino reino de Marruecos. Cifra.

### Se crea en La Laguna el Instituto Universitario de la Empresa

Madrid, 1.—El Instituto Universitario de la Empresa, que se crea en la Universidad de La Laguna por orden del Ministerio de Educación y Ciencia que publicó ayer el "Boletín Oficial del Estado", tendrá como funciones fundamentales, según el Estatuto que también se aprueba, la enseñanza de conocimientos y técnicas concernientes a la naturaleza, constitución, dirección, organización y administración de empresas públicas y privadas, de acuerdo con el plan de estudios que el Consejo de dirección proponga y apruebe el Patronato. Asimismo se preocupará de organizar cursos, conferencias, seminarios y coloquios relacionados con los problemas económicos, financieros y administrativos generales y específicos de la empresa; de los trabajos de investigación relacionados con los fines expresados del Instituto, y de la asistencia técnica y asesoramiento científico en las materias citadas, colaborando con las instituciones ya creadas para estos fines. Como órganos de gobierno, el estatuto en cuestión señala el Patronato, el Consejo de dirección y el director, cuyas composiciones y atribuciones apunta. Habla, por último, del régimen económico y de enseñanza del organismo que se crea.

### Otro avión americano secuestrado y llevado a Cuba

Nueva York, 31.—Un avión de la "TWA" con 123 pasajeros y seis tripulantes a bordo fue secuestrado hoy a la altura de Wichita, Kansas, durante el vuelo de Filadelfia a Los Angeles. «Vamos de camino para Cuba», dijo el piloto a la Torre de Control del aeropuerto de su última parada, después de hacer escalas en Pittsburgh, Indianapolis y San Luis. Efe.

**CONDUCTOR: Sin orden, no hay tráfico posible. Circula por la derecha.**

### Novillada en Azpeitia

Azpeitia (Guipúzcoa), 31.—Primera de feria con tres cuartos de plaza, lidiándose novillos de José Escobar, con mucho poder y genio. El colombiano Enrique Cañadas, ovación y vuelta al ruedo, en su primero y petición de oreja y dos vueltas al ruedo en el segundo. Manuel Maldonado, aplausos en su primero, y silencio en el segundo. Pepín Martín, orejas y vuelta al ruedo en su primero y aplausos en el segundo.—Cifra.

**EL CORDOBES CONTRATADO PARA VENEZUELA; PALOMO, NO**  
Caracas, 31.—Llegó hoy a Caracas, procedente de Bogotá, Jerónimo Pimentel, empresario taurino de las plazas de San Cristóbal (Estado de Táchira) y Mérida (Estado de Mérida), para realizar gestiones sobre la organización de las temporadas a celebrarse en los meses de enero y febrero del año próximo. Pimentel anunció que para el 15 de agosto próximo dará los carteles de las cinco corridas que se celebrarán en la feria de San Cristóbal y las dos de la feria de Mérida. Al mismo tiempo pondrá a la venta el abono para ambas ferias, con la modalidad de largo plazo, forma poco usual en adquirir el público venezolano sus localidades. Finalmente, Jerónimo Pimentel citó a la plantilla de toreros españoles que tomarán parte en ambas ferias, la cual está compuesta por El Cordobés, Angel Teruel, Miguel Márquez, Paquirri, El Viti y Dámaro González, el mejicano Manolo Martínez, el rejoneador Alvaro Domecq, hijo, y los venezolanos José Luis Torres "El Sol", César Faraco, Adolfo Rojas y Lucio Requena.—Efe.

**HOY SE INICIA LA FERIA COLOMBINA DE HUELVA**  
Esta tarde se iniciará la Feria Colombina de Huelva, con una corrida de toros en la que alternarán los diestros Paco Camino, Manolo Martínez

### Trataron de secuestrar a Garrincha y a su acompañante

## BOXEO Rápida victoria de Urtasun, por k. o., sobre el subcampeón nacional de los pesos pesados

Río de Janeiro, 31.—Garrincha y su acompañante, Elsa Soares, escaparon de ser secuestrados en el interior de un automóvil cuando la cantante finalizó su actuación en el teatro Bolso, de Leblon. Cuando la pareja se dirigía hacia su domicilio en compañía de un periodista, se les acercó un automóvil, de cuyo interior salió una voz ordenandoles que descendiesen del vehículo antes de que le hiciesen perder la paciencia. El periodista maniobró rápidamente su vehículo, subiéndolo por la calzada, y huyó precipitadamente. Elsa Soares confesó que en la mañana había recibido una llamada telefónica de un desconocido que le aconsejó no presentarse en el teatro. Garrincha, por su parte, manifestó que no encuentra explicación del hecho, pues considera que no tiene enemigos.

Paladino llevaba considerable ventaja en la trágica pelea de anoche contra su viejo rival Gottifredi, quien ya había sido vencido en una oportunidad por el pugil fallecido, quien se encontraba situado en uno de los primeros puestos del ranking nacional.—Alfil.

### UN PELOTARI, BOXEADOR

Zarautz (Guipúzcoa), 31.—En el curso de los partidos de pelota que se jugaron hoy en el «Frontón Cinema», se registró un incidente. Cuando el pelotari Rétegui se dirigía a los vestuarios, un espectador le insultó gravemente. El pelotari se dirigió a él y le propinó un puñetazo. Mientras que el espectador, sangrando, fue llevado a la Casa de Socorro, el pelotari fue detenido.

## Abebe Bikila reaparece en unos juegos para minusválidos

Stoke Mandeville (Inglaterra), 31. Abebe Bikila, el gran atleta etíope que se adjudicó dos marathones olímpicos, ha realizado su reaparición en público desde que quedó paralizado a consecuencia de un accidente automovilístico. Se efectuó la reaparición en unos «Juegos Olímpicos» para atletas en sillas de ruedas. El atleta etíope, de 37 años de edad, ganador de las pruebas de marathón en los Juegos de Roma y To-

kyo, en los años de 1960 y 1964, participa en los juegos para parapléjicos que se celebran en un terreno adyacente al «Stoke Mandeville» hospital para impedidos, donde el gran campeón está internado. Bikila participó en la competición de tiro con arco, categoría de debutantes. Finalizó en novena posición. La prueba fue ganada por el italiano Luciano Giglio, seguido del holandés Paul Suerbuicki. Pero el puesto que ocupó y la puntuación obtenida no le preocupó en absoluto. El barbudo etíope, que maravilló a millones de personas al triunfar en el maratón de Roma, con los pies descalzos, y que repitió su victoria en Tokio, ha demostrado que comienza a imponerse a su invalidez.

Bikila se rompió el cuello en el accidente y quedó paralizado en la mayor parte de su cuerpo. No puede apenas hacer uso de los dedos, pero utilizó las muñecas en la competición de tiro con arco. «Ahora me siento verdaderamente como un ser humano», declaró Bikila. «Accidentes como el mío —añadió— pueden ocurrir a cualquiera, grande y pequeño. He averiguado que con la ayuda de tan maravillosas personas se puede comenzar a vivir de nuevo cuando se cree que todo ha terminado». Al preguntársele qué siente, obligado a estar en una silla de ruedas, tras ser el ídolo de millones de personas, Bikila replicó: «Hago progresos. Y por eso debo estar de lo más agradecido».

**TRES CIEGOS CRUZARAN A NADO EL CANAL DE LA MANCHA**  
Londres, 31.—Tres hermanos ciegos de nacimiento, intentarían establecer un nuevo récord mundial este próximo fin de semana: cruzar a nado el Canal de la Mancha. Es la primera vez que algún ciego intenta cruzar a nado las veintidós millas que separan a Inglaterra de Francia. Los tres hermanos ciegos serán guiados por radio desde una embarcación. Frank, Peter y Richard Freeman, de 38, 28 y 25 años, saldrán de Calais el sábado, si el tiempo es favorable a la prueba.

**La PLANTILLA del ATLETICO de MADRID**  
Madrid, 31.—Se ha efectuado el acto de presentación de jugadores del Atlético de Madrid, que ha sido organizado por la Federación Provincial con el patrocinio de la Junta Provincial de Educación Física y Deportes. Los organizadores quieren agradecer públicamente al Ayuntamiento la cesión de la piscina, gracias a la cual pueden desarrollarse estos cursos.

**SEGUNDO CURSILLO infantil de natación**  
Esta mañana ha dado comienzo a la Piscina Florida el segundo curso infantil de natación, que ha sido organizado por la Federación Provincial con el patrocinio de la Junta Provincial de Educación Física y Deportes. Los jugadores que continúan en la plantilla desde la temporada anterior son los siguientes: Porteros: Pacheco, Rodri, San Román y Zubiarain. Defensas: Calleja, Iglesias, Mantiñez, Jayo y Melo. Medios: Eusebio e Irureta. Delanteros: Adelardo, Barriocanal, Cardona, Gárate, Hernández, Lamata, Luis, Orozco y Ufarte. Los jugadores que causan alta al comenzar esta temporada son: Defensas: Daniel, procedente del Tenerife; Mariano, del R. Vallecano; Pérez, del Langreo; Benegas, del Libertad, de Asunción; Quique, del Valladolid. Medios: Alberto, del Valladolid; Baby, del Orense; Capón, del Plus Ultra; Pastor, del R. Vallecano. Delanteros: Juan Antonio, procedente del Murcia; Pataco, del Orense; Pérez Oliva, del Orense; Salcedo, del Plus Ultra, y Sanjurjo, del Tenerife.

### EL PARAGUAYO ACOSTA VIENE AL ESPAÑOL

Buenos Aires, 31.—A las 17,30 saldrá hacia España el futbolista paraguayo Bernardo Acosta, que fue transferido por el Club Lanús al Español de Barcelona, por 56.000 dólares. En Santiago de Chile se unirá con su compatriota, Eladio Zárate (exjugador del San Lorenzo y Banfield) que está actuando allí y que irá a un club español. Acosta concluirá en Barcelona todo lo relacionado con su transferencia y volverá para terminar el traspaso con Lanús, que será acordado contra entrega de los 18 millones de pesos.

### LA F.E.S.S. ADVIERTE:

Evitar dejar la nuca "acostada" sobre el agua fría pues el enfriamiento de ésta reduce al 50 por 100 las posibilidades de sobrevivir en caso de accidente. No hacer la plancha en aguas frías.

### Guía Médica

**Odontólogos y Clínicas**  
**MANUEL FDEZ. CUARTERO**  
Cirujano militar diplomado del Hospital Militar  
Traumatología, Ortopedia y Cirugía plástica  
Consulta, 3 a 5. Calle de la Parra, 2  
Teléfonos 2178-3599  
**TOMAS ROLDAN**  
Corazón y aparato circulatorio  
Consulta en la Clínica del Dr. Gila  
San Francisco, 23, Segovia  
Consulta, de 3 a 6 tarde,  
tócios los sábados  
**Clínica Quirúrgica de Nuestra Señora del Rosario**  
**E. FERNANDEZ DIVAR**  
Cirugía general Rayos X  
Suspende su consulta hasta el 1 de septiembre.  
Infanta Isabel, 12 Teléfono 18-22

**CLINICA GILA.—CIRUGIA GENERAL CIRUGIA VASCULAR — VARICES**  
Consulta de doce a dos y de cuatro a seis  
San Francisco, 23 Segovia Teléfono 2088

## BEISBOL

### Dos nuevos jugadores para la G. Segoviana

La Sociedad Deportiva Gimnástica Segoviana sigue adelante con sus gestiones para conseguir la formación de un equipo fuerte para la temporada próxima. Ahora acaban de estampar su firma por el club azul-gran del medio Ponce, que militaba en las filas del Reyra, y el extremo izquierdo del Pegaso De Pedro, que tiene fama de buen goleador. Se siguen gestionando nuevos fichajes, e incluso se trata de establecer contactos con el Real Madrid y Rayo para lograr algunos jugadores cedidos.

### ESPAÑA VENCE A SUECIA

Wiesbaden, 31.—España ha vencido a Suecia, por doce carreras a dos, en partido de beisbol correspondiente al grupo B del campeonato europeo que se ha celebrado hoy en ésta.

### Encuentran el cadáver de un montañero en el Mont Blanc

París, 31.—De regreso de una expedición por el macizo del Mont Blanc, una expedición internacional ha informado hoy a las autoridades de Chamonix, en los Alpes franceses, haber visto a unos 200 metros del Piller d'Anglé, el cuerpo de un alpinista atado a su cuerda.

Las autoridades estiman que pueda tratarse del cuerpo del alpinista checoslovaco Vladimir Micouck, que en unión de su compatriota Pítip Janos desapareció en aquellos lugares en julio de 1968.

## TENIS

### España y Alemania Occidental, igualadas en la Copa Galea

París, 31.—Después de la primera jornada, España y Alemania Occidental se hallan igualadas a una victoria, en la primera jornada de las semifinales de la Copa Galea (menores de 21 años), hoy iniciada en la ciudad balneario de Vichy, en el centro de Francia.

En el primer encuentro, el español Manuel Orantes, apoyándose muy bien en su juego de izquierda, venció al alemán Jorgen Elzer, por 4-6, 6-3 y 6-0. En el segundo individual, el alemán Karl Meiler venció a Antonio Muñoz, por 6-2 y 6-0.

El encuentro de dobles se celebrará mañana, 1 de agosto. La segunda jornada de «singles», el día 2.

### Dos victorias de los checos

Vichy (Francia), 31.—Después de la primera jornada de los encuentros semifinales de la Copa de Galea reservada para los menores de 21 años, Checoslovaquia se coloca en cabeza por dos victorias a cero, delante de Rumania, lo que parece asegurar su participación en la final.

### COPA DAVIS

Londres, 31.—El primer partido individual de la semifinal interzonas, de Copa Davis, que enfrenta en Wimbledon a Inglaterra y Brasil, ha sido ganado por Graham Stilwell, Inglaterra, que venció al brasileño Mandarino, por 6-3, 8-6 y 8-6.

En el segundo encuentro individual, Thomas Koch, de Brasil, ha vencido a Mark Cox, de Gran Bretaña, por un resultado de 4-6, 11-13, 6-3, 8-6 y 8-6.

Lea Vd

y anuncie en EL ADELANTADO

EN LA SEGURIDAD DE QUE AMBAS COSAS HAN DE SERLE MUY REPRODUCTIVAS EN SUS NEGOCIOS.

## CICLISMO

### JULIO JIMENEZ SE INCORPORA a su ACTIVIDAD

Milán, 31.—El ciclista español Julio Jiménez, capitán del equipo italiano «Eliolona», regresa a la actividad después de un mes de reposo ordenado por el médico, pues había sido atacado por una fuerte bronquitis.

En el programa de Jiménez se anuncian por ahora: el 2 de agosto en Vitoria (España), luego el 21 de agosto, campeonato español de montaña. En Italia tiene programadas para el 17 de agosto Gran Premio de Camaiore y el 24 una estafeta a velocidad.

### ASCASIBAR, VENCEDOR DEL CIRCUITO DE GUECHO

Guecho (Vizcaya), 31.—Ignacio Ascasibar se ha proclamado vencedor del tradicional circuito de Guecho para corredores aficionados de primera y primera especial. El recorrido, bordeando el muelle de Amiluce y playa de Ereaga, constaba de tres kilómetros, con veinte vueltas, lo que totalizó 60 kilómetros.

### MERCKX Y VAN LOOY CORRERAN JUNTOS

Bruselas, 31.—La Federación Ciclista Belga mantiene el mismo equipo para ciclismo en carretera que el ya anunciado y del que forman parte Merckx y Van Looy, lo cual se interpreta en circulos deportivos como señal de que se han arreglado las diferencias entre los dos corredores. Eddy Merckx pidió hace unos días a la Federación que eligiera entre él y Van Looy como consecuencia de una disputa entre ambos en una carrera.

Vitrinas y armarios frigoríficos, todos tamaños y precios **saji** S. Juan, 8 Tel. 2604

## FRANCO inaugurará próximamente dos embalses en La Coruña y en Orense

Son los de Velle y Castrelos

La Coruña, 31.—El Jefe del Estado, acompañado de su nieto Francisco y de don Max Borrell, pasó la tarde pescando en el coto de Chelo, del río Mandeo, al que llegó a las cinco de la tarde, para, después de las nueve de la noche, retornar a su residencia.

El Generalísimo Franco inaugurará, en fecha aún no determinada, los saltos de Velle y Castrelos, en las provincias de La Coruña y Orense, respectivamente, según anunció hoy al corresponsal de Cifra un portavoz de la empresa Fenosa, constructora de los mismos.

La inauguración se hará pulsando un botón en el edificio central de la misma empresa, que —continuó el portavoz— ha invitado al Caudillo a visitar la Exposición «Así es la electricidad».—Cifra.

## NIXON, EN PAKISTAN

Lahore (Pakistán), 1.—El presidente Nixon ha llegado esta mañana a Pakistán para celebrar conversaciones con el presidente Yahya Jan, siendo este país la etapa final del periplo de Nixon por cinco países asiáticos.

Una salva de 21 cañonazos fue disparada al salir Nixon del avión, siendo saludado por el presidente pakistaní, Yahya Jan.

El general presentó tres altos jefes militares al presidente norteamericano. Son los miembros del Consejo Militar que ha dirigido a Pakistán desde el derrocamiento del régimen de Ayub Jan, el 25 de marzo pasado. Efe-Reuters.

## MENOR COSECHA MUNDIAL DE TRIGO

Washington, 31.—El departamento de Agricultura de los Estados Unidos ha previsto que la producción mundial de trigo disminuirá en el curso de la presente campaña, tras dos años consecutivos de registrar cosechas récord, informa «Comtelsa». Se calcula que la producción total de trigo en los principales países exportadores, como Australia, Argentina, Canadá, Francia y los Estados Unidos, disminuirá en un 7 por 100 con relación a la cifra conseguida el año último, que fue de 3.500 millones de bushels.

La Unión Soviética ha perdido el 20 y el 25 por 100 de su cosecha de trigo de invierno, pero gran parte de la zona afectada ha vuelto a ser sembrada con otras variedades de cereales. La zona proyectada para el trigo de primavera, en el caso de que se consiga, será récord, y haría que la cosecha de la U. R. S. S. sea, aproximadamente, la misma que en el año último.

El departamento ha señalado que las reservas en la mayor parte de los países exportadores continuarán aumentando. Un incremento de cerca de 620 millones de bushels durante la campaña 1968-69 ha determinado que algunos países revisen su política de producción triguera.

### La F.E.S.S. RECOMIENDA:

La repetición sucesiva de entradas y salidas en el agua exige de los centros cerebrales una adaptación («en acordeón») por la diferencia de temperatura de la piel y el agua y puede producirse el síncope. Conviene distanciar los plongeones

## Magnífica "erupción" del Vesubio en función especial para turistas

Nápoles, 31.—Una magnífica erupción, copia de la que aparecen en algunos cuadros del ochocientos produjo hoy el Vesubio en función especial para los turistas, que pudieron observar con comodidad y sin peligro, desde Nápoles, Capri, Pompeya y otras ciudades y centros turísticos vecinos.

La erupción fue provocada artificialmente por técnicos cinematográficos, por solicitud del ente de turismo para la atracción de los visitantes.—Efe.

## EL PAPA, EN UGANDA

# PABLO VI, DISPUESTO A PERMANECER UN MES EN AFRICA

Si con ello contribuye a poner fin a la guerra en Nigeria

150 delegados papales han iniciado ya gestiones oficiosas por la paz

Rumores de que dos miembros de la delegación biafreña han sido detenidos

## Pablo VI fue aclamado ayer en Kampala, presidió la clausura del Sínodo de Obispos y visitó al Prioste de Uganda, Obote

Kampala, 31.—Su Santidad el Papa Pablo VI, está dispuesto a permanecer durante un mes en Africa, si con ello contribuye a poner fin a la guerra civil de Nigeria, ha dicho monseñor Giovanni Benelli, vicesecretario de Estado del Vaticano.

Conversando con los periodistas a bordo del avión en que Su Santidad se dirigía a Uganda, monseñor Benelli dijo que se espera que el Papa se entreviste con las delegaciones de Nigeria y de Biafra, en Kampala, mañana por la noche, y preguntado si Su Santidad estaría dispuesto a ampliar su visita por un periodo superior al ya previsto de 52 horas, monseñor Benelli dijo que el Papa «permanecería un mes si fuese necesario».—Efe.

### GESTIONES OFICIOSAS

Kampala, 31.—Ciento cincuenta delegados papales han iniciado una serie de gestiones oficiosas respecto a las conversaciones de paz mientras continúan creciendo los rumores de que dos miembros de la Delegación biafreña de tres miembros han sido detenidos por las autoridades de Uganda.

El presidente Milton Obote se ha negado a comentar las especulaciones de que él podría mediar entre Biafra y Nigeria, que también ha enviado una misión a Kampala.

Austina Okwu, comisionado volante de Biafra para el Este y Centro de Africa, ha dicho hoy, que está dispuesto para iniciar conversaciones, y ha criticado la negativa del Gobierno Federal a la propuesta biafreña de mantener un alto el fuego durante la estancia de Pablo VI en Uganda.

Okwu, a quien se preguntó esta mañana cómo pensaba que podría el Papa lograr el establecimiento de la paz en Nigeria, ha dicho: "Siempre estamos dispuestos a aprovechar cualquier oportunidad que pueda poner fin a la guerra, deseamos la paz." Por otra parte, Okwu ha indicado que esperaba llegase hoy o mañana a Kampala, Justice Gbriel Onjoke y el profesor Eni Njoku, miembro del Gabinete biafreño.

Se estima, por otra parte, que el Gobierno de Uganda, que no ha reconocido a Biafra, lamenta las declaraciones públicas de ambas partes que podrían perjudicar cualquier

intento realizado por el Papa para celebrar con ellos conversaciones fructíferas.

La Delegación del Gobierno Federal presidida por Anthony Enahoro, ha declarado que está dispuesto a iniciar conversaciones con los biafreños y el Papa.—Efe.

## Caravana por Kampala

Kampala, 31.—Su Santidad el Papa ocupó un automóvil con el arzobispo Emanuel Nsboga, formándose una caravana de automóviles que ocupó más de un kilómetro y medio, dirigiéndose a la residencia del arzobispo Nsubaga donde Su Santidad descansó unos minutos, trasladándose después a la Catedral de Rubaga para presidir el acto de clausura de un Simposio de Obispos de todo el continente que se ha reunido durante cuatro días.

En la catedral, donde era esperado por unas 3.000 personas, Su Santidad ocupó un trono situado en el centro del templo, construido hace 45 años, y leyó una alocución en inglés.—Efe.

### Entusiasmo al paso de la comitiva

Kampala, 31.—En medio del entusiasmo de millares y millares de personas que aplaudieron y aclamaban con gran entusiasmo al Santo Padre, la comitiva automovilística ha recorrido el camino entre el aeropuerto de Entebe y la capital de Uganda, Kampala.

La muchedumbre no dejó de aclamar en ningún instante al Santo Padre, haciéndose más densa en las afueras de Kampala, donde se levantan los suburbios de la ciudad.

La comitiva siguió su camino hacia la parte alta de la ciudad, donde las construcciones ofrecen un aspecto más moderno—con varios rascacielos—, recorriendo la calle principal, donde se encuentran los principales comercios y oficinas: Kampala Road. En todas las calles por donde ha desfilarado la comitiva aparecieron banderas de Uganda y de la Santa Sede.—Efe.

### VISITA A MILTON OBOTE

Kampala (Uganda), 31.—"Esta nación es particularmente amada por la Iglesia Católica, porque ha dado los primeros mártires canonizados de Africa y el primer obispo africano de los tiempos modernos, porque una tercera parte de su población se compone de fieles hijos e hijas de la Iglesia, haciendo de este país una de las primeras naciones cristianas del Africa Central", dijo Su Santidad el Papa Pablo VI en su visita al presidente de Uganda, Milton Obote.

Pablo VI rindió homenaje seguidamente a la hospitalidad demostrada por el pueblo de Uganda y "por la

protección y asistencia otorgada a los prófugos".

"Aplaudimos esta actitud—dijo el Pontífice—que testimonia vuestro respeto por la vida humana y por la dignidad de cada hombre. Esperamos que en este admirable ejemplo puedan inspirarse otros países cercanos o lejanos, especialmente los

(Continúa en la página 3)



Hamburgo.—"No hay profesión más saludable y más formal que la de la bailarina", afirma la maestra de ballet Anne Peterka, "madre" del ballet de televisión de Hamburgo. Y las ocho bailarinas de las más célebres pieznas de la pantalla de la República Federal de Alemania lo confirman. Ciertamente que tienen adoradores en casi todos los países europeos, pero apenas disponen de tiempo, pues antes de cada emisión tienen que someterse a un entrenamiento muy riguroso y quien duerma demasiado poco pierde su condición física.—(Foto DaD)

## PABLO VI: Podréis permanecer sinceramente africanos también en vuestra interpretación de la vida cristiana

Y dar a la Iglesia la aportación preciosa de la «negritud»

### Palabras de Su Santidad en la catedral de Kampala

Kampala (Uganda), 31.—«Nuestro saludo es de hermano, de padre, de amigo, de siervo y ahora de huésped vuestro». Con estas palabras comenzó su discurso Pablo VI en la catedral de Kampala, en la sesión de clausura del Simposio de obispos africanos, celebrada en la tarde de hoy.

«Nuestro saludo de obispo de Roma —agregó Pablo VI—, de sucesor de San Pedro, de vicario de Cristo, de Pontífice de la Iglesia católica, el cual tiene la dicha de ser el primer Papa que llega a esta tierra africana. En nuestro saludo se encuentra el de toda la hermandad católica. Os saludan todas las Iglesias de Cristo». (Rom. 16,16.)

El Pontífice dirigió seguidamente saludos a los sacerdotes, religiosos y religiosas, catequistas, maestros y a los laicos que cooperan con la jerarquía y aquellos que forman la familia católica africana.

### PROFUNDO RESPETO POR LA CULTURA AFRICANA

«Otro sentimiento —prosiguió el Papa—, hermanos e hijos, embarga ahora nuestro corazón: el de profundo respeto por vuestras per-

sonas, por vuestra tierra, por vuestra cultura. Estamos llenos de admiración y de devoción hacia vues-

### Tres jóvenes sacerdotes navarros se retiran al monte Obanos

Para vivir trabajando y haciendo penitencia

Pamplona, 31.—Dos padres franciscanos se han retirado a la ermita de Arnótegui, en el monte Obanos, refugio aquella que fue de San Guillén, penitente, y en breve se les unirá otro religioso de la misma orden para vivir allí los tres el resto de sus días trabajando y haciendo penitencia.

Los tres son jóvenes, entre los treinta y los cuarenta años de edad, y lo único que han solicitado es que se les faciliten unas tablas y un poco de paja para acondicionar sus lechos. Los vecinos de Obanos les han hecho entrega de las llaves de la ermita con la lógica emoción y sorpresa.

Tienen el propósito de vivir de lo que buenamente quieran darles y pagar estas donaciones con el fruto de su trabajo en el campo, como simples peones, pero sin percibir ninguna clase de salario.—Cifra.

tros mártires, que hemos venido a honrar y a invocar. No tenemos otros deseos, que el de promover lo que vosotros sois: cristianos y africanos.

El Papa pasó seguidamente a referirse a algunos aspectos generales de la vida católica africana.

«Vuestra Iglesia —añadió Pablo VI— tiene que ser ante todo católica, es decir, toda ella fundada sobre el patrimonio idéntico, esencial, constitucional de la misma doctrina de Cristo, profesada por la tradición auténtica y autorizada de la única verdadera Iglesia.»

### LA APORTACION PRECIOSA Y ORIGINAL DE LA «NEGRITUD»

«Si sabéis evitar los posibles peligros del pluralismo religioso y no hacéis de vuestra profesión cristiana una especie de folklore local o de racismo exclusivista o de separatismo arbitrario, podéis permanecer sinceramente africanos también en vuestra interpretación de la vida cristiana, podéis formular el catolicismo en términos congeniales con vuestra cultura y podéis dar a la Iglesia católica la aportación preciosa y original de la «negritud», de la que aquélla tiene en la presente hora histórica necesidad particular.»

### CONDUCTOR: Aproximadamente el quince por ciento de los accidentes de tráfico en carretera, se producen por no circular por la derecha.

## Que se devuelva para nueva elaboración y examen el proyecto de asociaciones

Escrito del procurador señor Tarragona dirigido al Jefe del Estado

Madrid, 31.—El procurador en Cortes de representación familiar por Barcelona, don Eduardo Tarragona, ha dirigido al Jefe del Estado un escrito en ejercicio del derecho de petición, reconocido a todos los ciudadanos por el Fuero de los Españoles.

En su petición ruega al Jefe del Estado que devuelva los proyectos de bases del régimen jurídico asociativo del Movimiento y de bases del procedimiento electoral del Movimiento aprobados por el Consejo Nacional, y los haga someter a nueva elaboración y examen, con el fin de lograr su completa adecuación a las ideas y nuevos principios informadores del Estado nacional, tal como han sido expuestos por el Jefe del Estado a través de diversos discursos.

IMPRESION perfecta

observará Vd. en todos los trabajos hechos en

# EL ADELANTADO